



Federation of Finnish
Learned Societies

**Diamond Open Access is fundamental
for making multilingual scientific knowledge
openly available, accessible and reusable
for everyone**

Janne Pölönen

Open Access and publishing asymmetries
27 March 2024 Paris

Presentation

1. Multilingualism in scholarly communication
2. Value of multilingualism in policies
3. Global infrastructure for multilingual scholarly communication
4. Importance of Diamond OA for multilingualism
5. Key takeaways





Tieteellisten seuran
valtuuskunta

Multilingualism in Scholarly Communication

What multilingualism?

- Multilingualism refers to the existence and use of many languages side-by-side by both the individual and the community.
- In scholarly/science communication, multilingualism can be approached from different perspectives:
 - Publication
 - Researcher
 - Publisher
 - Field
 - Organisation/country
 - Society





Federation of Finnish
Learned Societies



U|I|R Universities
Norway



**Helsinki Initiative
on Multilingualism**

Hi!

HELSINKI INITIATIVE ON MULTILINGUALISM IN SCHOLARLY COMMUNICATION

3rd of April 2019

- 1. Support dissemination of research results for the full benefit of the society.**
 - *Make sure equal access to researched knowledge is provided in a variety of languages.*
- 2. Protect national infrastructures for publishing locally relevant research.**
 - *Make sure not-for-profit journals and book publishers have both sufficient resources and the support needed to maintain high standards of quality control and research integrity.*
 - *Make sure national journals and book publishers are safeguarded in their transition to open access.*
- 3. Promote language diversity in research assessment, evaluation, and funding systems.**



Federation of Finnish
Learned Societies

Key messages

Helsinki Initiative on Multilingualism

Hi!

To ensure the availability and vitality of multilingual scientific knowledge in all researchers' and citizens' main languages, following actions are needed from the international and national stakeholders:

1. In science policy, recognize the value of multilingualism and balance international excellence with local relevance of research
2. In the public funding of Open Access, prioritize non-profit Diamond OA publishers of journals and books in local languages
3. In research assessment, recognize and reward research communicated in all languages and address language biases in metrics and expert-assessment.





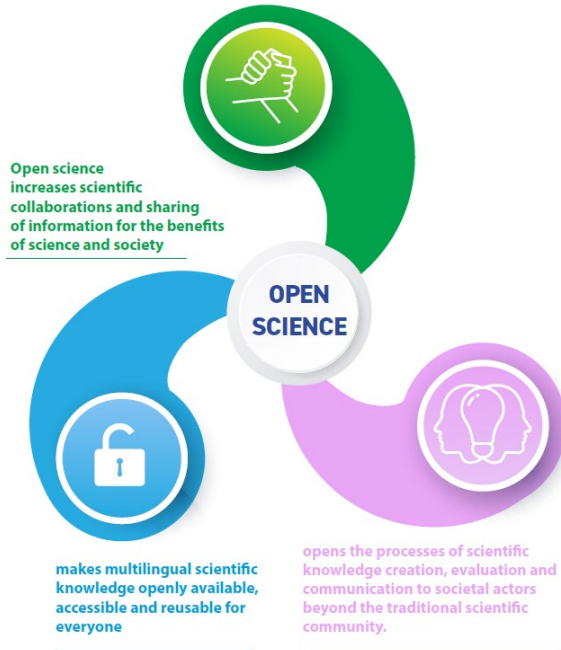
Tieteellisten seurain
valtuuskunta

Recognition of the value of multilingualism in policies



unesco

UNESCO RECOMMENDATION ON OPEN SCIENCE 24st November 2021



- **Definition:** Open science is defined as an inclusive construct that combines various movements and practices aiming to **make multilingual scientific knowledge openly available, accessible and reusable for everyone...**
- **Member-state actions:** (l) Promoting a common understanding of open science, associated benefits and challenges, as well as diverse paths to open science. (d) **Encouraging multilingualism in the practice of science, in scientific publications and in academic communications.**



Federation of Finnish
Learned Societies



Council of the
European Union

Brussels, 25 May 2022
(OR, fr, en)

9515/22

RECH 303
TELECOM 246
COMPET 403
IND 198
MI 424
EDUC 189

NOTE

From: Permanent Representatives Committee (Part 1)
To: Council
Subject: Conclusions on research assessment and implementation of open science
Approval

1. The Presidency proposed draft Council conclusions on research assessment and implementation of open science in order to support the implementation of the European Research Area (ERA), which had been supplemented by the adoption by the Competitiveness Council, on 26 November 2021, of the Pact for Research and Innovation (R&I) in Europe¹ and the conclusions on the future governance of the ERA².
2. The Working Party on Research examined the draft conclusions on 31 March, 20 April, and 5 and 19 May 2022 and reached an agreement in principle on the text.
3. At its meeting on 25 May 2022, the Permanent Representatives Committee confirmed this agreement (9164/22) and agreed to forward the draft to the Competitiveness Council for approval at its meeting on 9 and 10 June 2022.

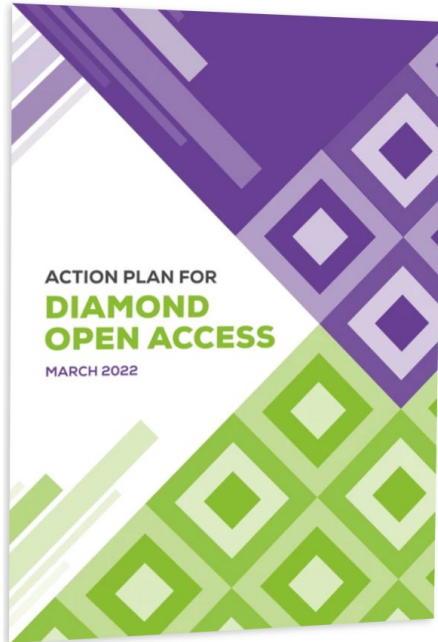
¹ Council Recommendation (EU) 2021/2122 of 26 November 2021 on a Pact for Research and Innovation in Europe (OJ L 431, 2.12.2021, p. 1).

² 14308/21.

CONCLUSIONS ON RESEARCH ASSESSMENT AND IMPLEMENTATION OF OPEN SCIENCE 10th of June 2022

- **ACKNOWLEDGES** that in order to accelerate the implementation and the impact of Open Science policies and practices across Europe, action has to be taken to... **encourage where appropriate, the use of multilingualism for the purpose of wider open communication of European research results.**
- **ACKNOWLEDGES** the important role of multilingualism in the context of science communication with society, in particular on the national and regional levels; in this respect, **WELCOMES initiatives to promote multilingualism, such as the Helsinki initiative on multilingualism in scholarly communication**





ACTION PLAN FOR DIAMOND OPEN ACCESS 2nd March 2022

- Action Plan provides a set of priority actions to further develop and expand a sustainable, community-driven Diamond scholarly communication ecosystem.
- It aims to bring together Diamond Open Access journals and platforms around **shared principles, guidelines, and quality standards respecting the cultural, multilingual and disciplinary diversity that constitute the strength of the sector.**
- Serving a fine-grained variety of generally small-scale, multilingual, and multicultural scholarly communities, these journals and platforms embody the concept of bibliodiversity.



FOLEC

Foro Latinoamericano sobre
Evaluación Científica



PROPUESTA DE DECLARACION DE PRINCIPIOS¹

Una nueva evaluación académica
para una ciencia con relevancia
social en América Latina y el Caribe

Este texto forma parte de la Serie PARA UNA TRANSFORMACIÓN DE LA EVALUACIÓN DE LA CIENCIA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE del Foro Latinoamericano sobre Investigación Científica (FOLEC-CLACSO), compuesta por tres documentos: Evaluando la evaluación de la producción científica, dedicado a reunir los elementos principales de los debates de fondo que atraviesan la evaluación académica en América Latina y el mundo; Diagnósticos y propuestas para una iniciativa regional, un documento propositivo que se ofrece como base a la discusión regional para la formulación de recomendaciones consensuadas por todos los centros miembros del CLACSO y una Declaración de Principios que se pone en discusión para construir un horizonte común que dé sustento a la iniciativa regional y su interacción con el mundo.

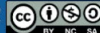
La Serie "PARA UNA TRANSFORMACIÓN DE LA EVALUACIÓN DE LA CIENCIA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE", producida en el marco del Foro Latinoamericano de Evaluación Científica – Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (FOLEC-CLACSO), es promovida por la Secretaria Ejecutiva de CLACSO, Karina Batthyány y coordinada por el Área de Investigación, dirigida por Pablo Vommaro.

Los tres documentos que conforman la Serie (Evaluando la evaluación de la producción científica; Diagnóstico y propuestas para una iniciativa regional) y Declaración de Principios, han sido elaborados por Ferrnanda Beigel, especialista en evaluación académica e integrante del Comité Asesor de la UNESCO para la Recomendación sobre Ciencia Abierta.

Conformaron el equipo de trabajo: Dominique Babini, Coordinadora de Acceso Abierto y Laura Rowelli, Coordinadora del FOLEC, con la colaboración de Paola Oliveira en la asistencia técnica y el equipo de diseño de CLACSO; Gustavo Lema, Director de Comunicación e Información, Marcelo Gardino, Coordinador de Arte y Jimena Zayas, Núcleo de Diseño y Producción Web.

www.clacso.org/folec | folec@clacso.edu.ar

Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND 4.0).
Atribución – No Comercial – Compartir Igual (by-nc-ig) No se permite un uso comercial de la obra original ni de las posibles obras derivadas,
la distribución de las cuales se debe hacer con una licencia igual a la que regula la obra original. Esta licencia no es una licencia libre.



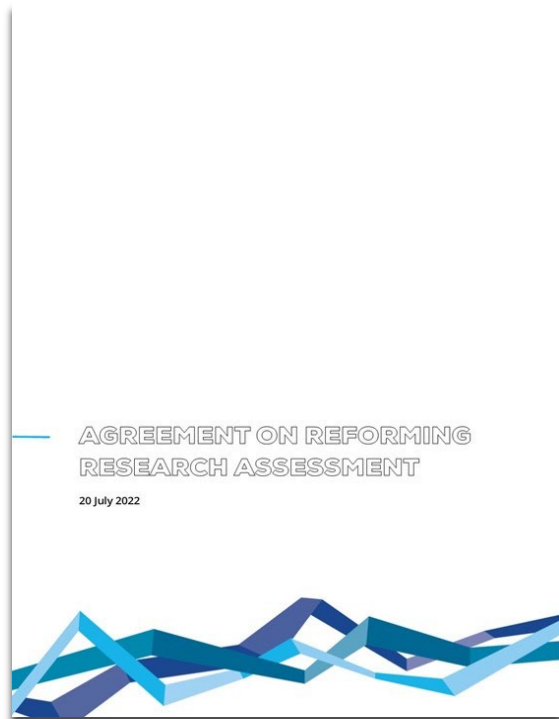
A NEW RESEARCH ASSESSMENT TOWARDS A SOCIALLY RELEVANT SCIENCE IN LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

6th of June 2022

- **Principle 8:** *Writing in English does not confer a merit per se superior to publications in other languages. Multilingualism favors the development of socially relevant research and contributes to sustaining cultural diversity. We endorse the Helsinki Initiative on Multilingualism in Scholarly Communication.*



Federation of Finnish
Learned Societies



AGREEMENT ON REFORMING RESEARCH ASSESSMENT

20th of July 2022

- **1st core commitment:** *Recognize valuable contributions that researchers make to science and for the benefit of society, including diverse outputs beyond journal publications and **irrespective of the language in which they are communicated.***
- **Toolkit:** *Value diverse outputs (FAIR data sets, replication studies, registered reports, pre-prints) **in different languages in accordance with the Helsinki initiative***
- **CoARA Working-Group on Multilingualism and Language Biases in Research Assessment**





Council of the
European Union

Brussels, 23 May 2023
(OR. en)

9616/23

RECH 190
EDUC 169
PI 77
DIGIT 96

OUTCOME OF PROCEEDINGS

From:	General Secretariat of the Council
On:	23 May 2023
To:	Delegations
No. prev. doc.:	8827/23
Subject:	High-quality, transparent, open, trustworthy and equitable scholarly publishing - Council conclusions (approved on 23 May 2023)

Delegations will find in annex the Council conclusions on high-quality, transparent, open, trustworthy and equitable scholarly publishing, approved by the Council at its 3949th meeting held on 23 May 2023.

CONCLUSIONS ON HIGH-QUALITY, TRANSPARENT, OPEN, TRUSTWORTHY AND EQUITABLE SCHOLARLY PUBLISHING 27th of May 2023

- **HIGHLIGHTS** the importance of not-for-profit, scholarly open access publishing models that do not charge fees to authors or readers
- **STRESSES** the importance of supporting the development of such models led by public research organisations;
- **EMPHASISES** that some publication formats, such as monographs, books and long-text formats, especially in the social sciences and humanities, should continue to be supported, **while promoting open access publishing and allowing for a diverse range of formats to co-exist, and for publishing in a range of languages;**





Tieteellisten seuran
valtuuskunta

Global infrastructure for multilingual scholarly communication

Mapping the global journal landscape

1. ISSNs collected from 7 openly available sources/datasets
2. Retrieve bibliographic metadata from ISSN Centre
3. 178902 serials deduplicated based on unique ISSN-L
4. 168094 serials active (excluding serials with end year)
5. 149886 serials with country and language information

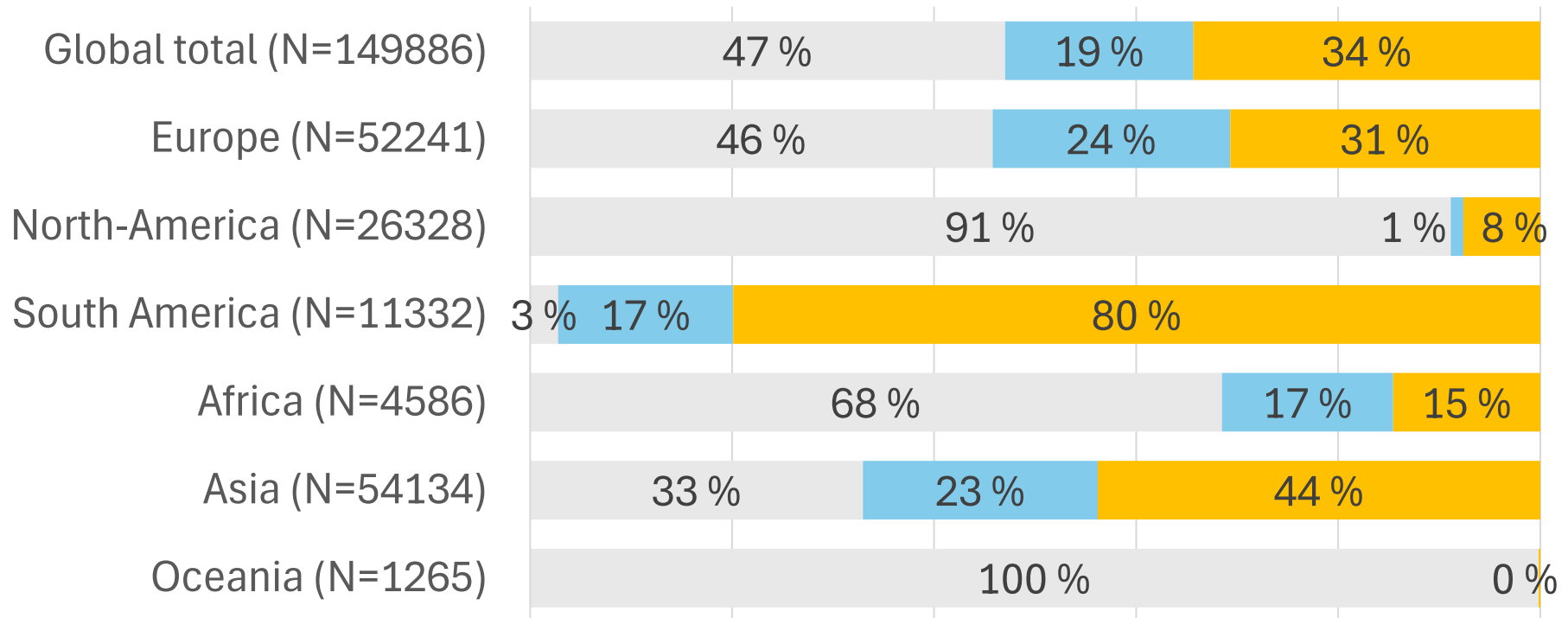
Ongoing project

Mikael Laakso & Janne Pölonen:
[Mapping the global landscape of scholarly journals](#), *Nordic Workshop on Bibliometrics and Research Policy 2023*

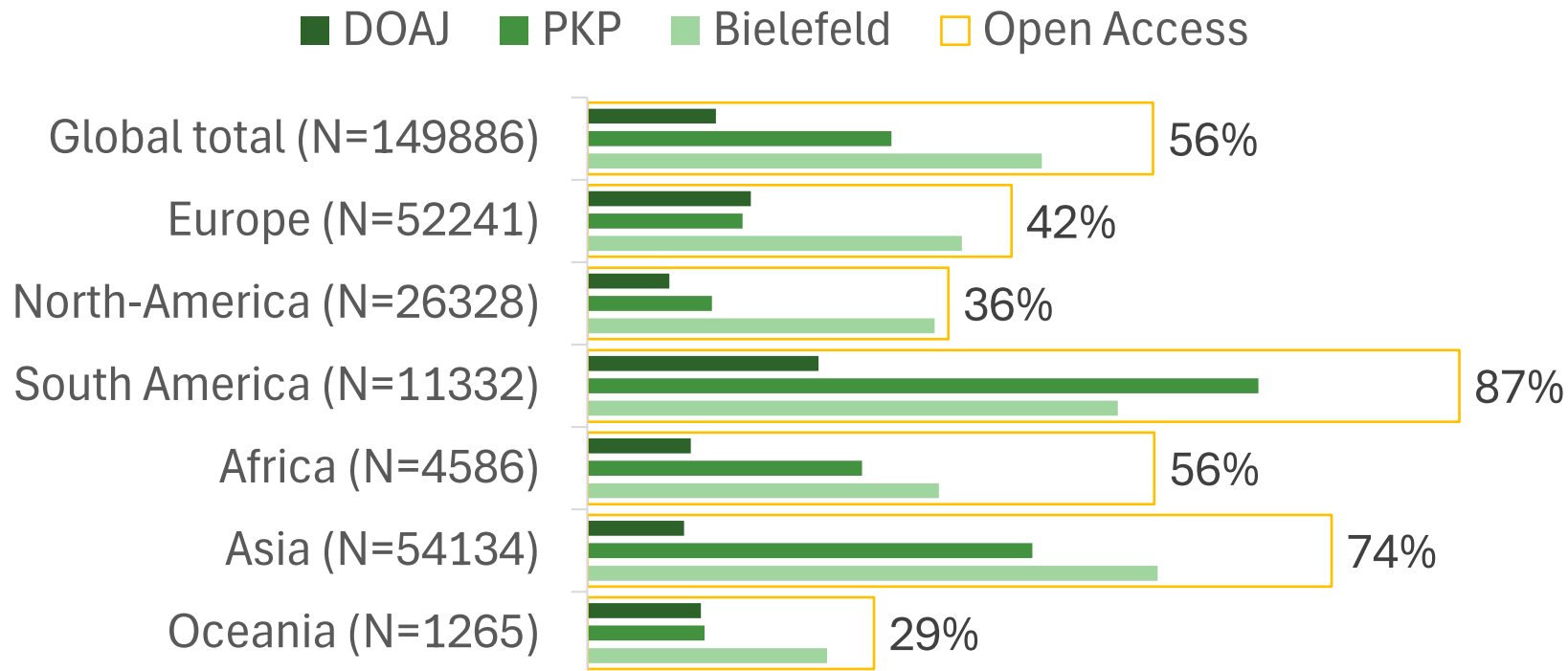
Sources	Crossref	Bielefeld	Ulrichs	PKP	Scopus	JUFO	DOAJ	All
1	22293	12256	9549	12324	7242	2271	297	66232
2	22941	17017	6404	7460	4820	1860	684	30593
3	20738	17344	7991	13647	4902	2424	2278	23108
4	17988	7526	17232	3597	12755	11713	5109	18980
5	7586	7500	7466	4874	3402	1228	6889	7789
6	2780	2796	2749	1118	2650	2049	2694	2806
7	378	378	378	378	378	378	378	378
Total	94704	64817	51769	43398	36149	21923	18329	149886

Language and continent

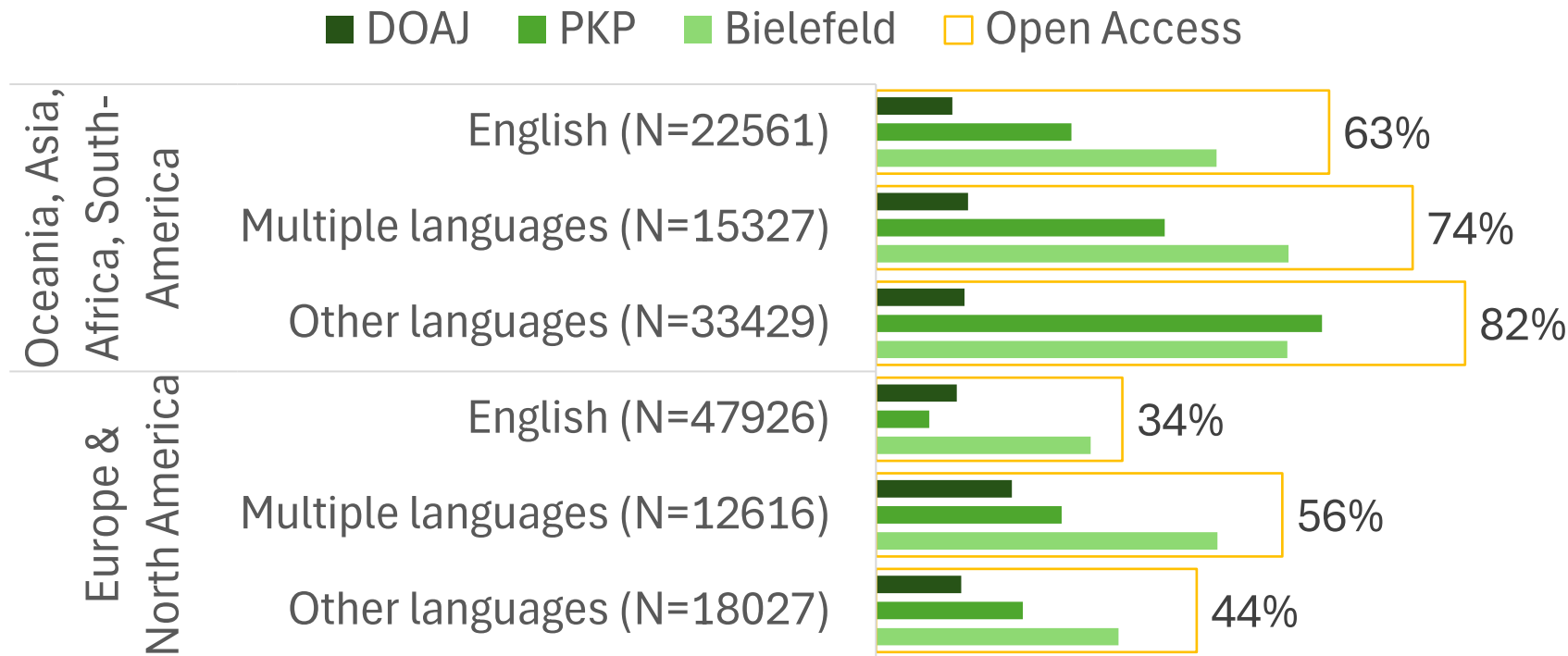
English Multiple languages Other languages



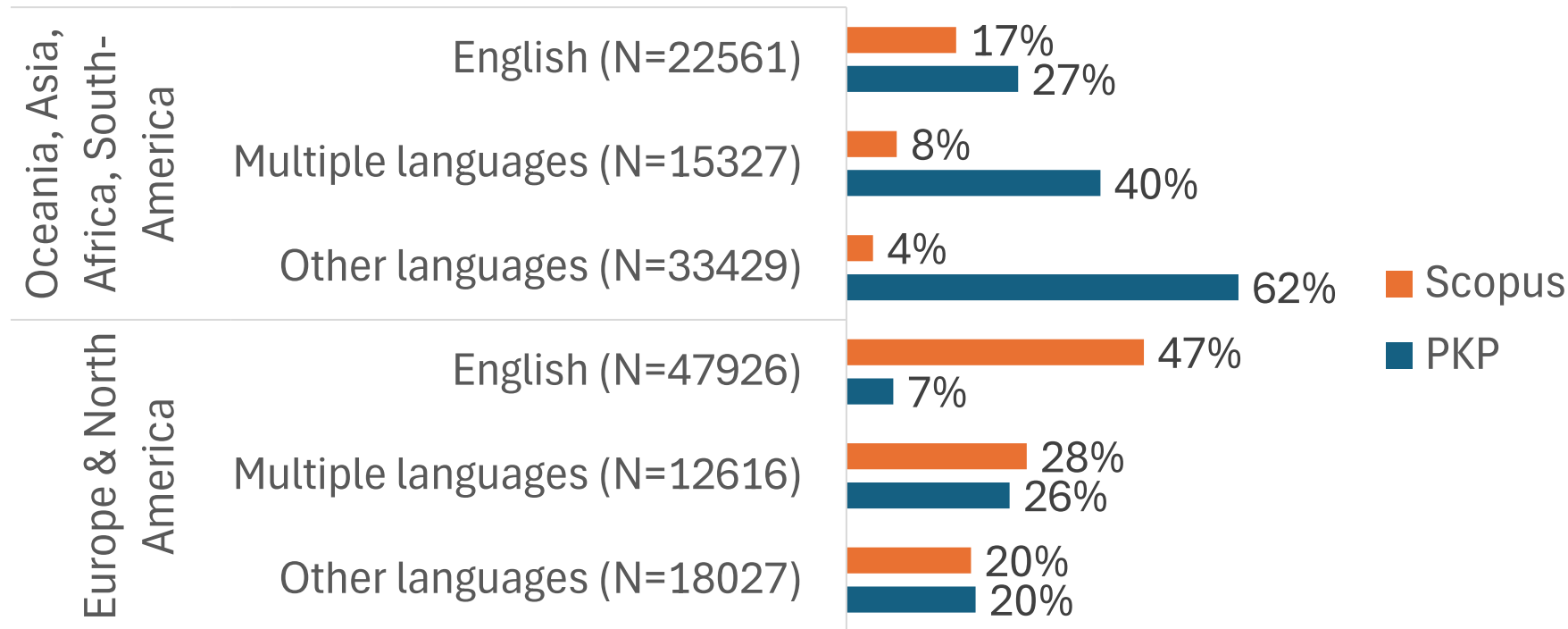
Open access and continent



Open access and language



Sources and language

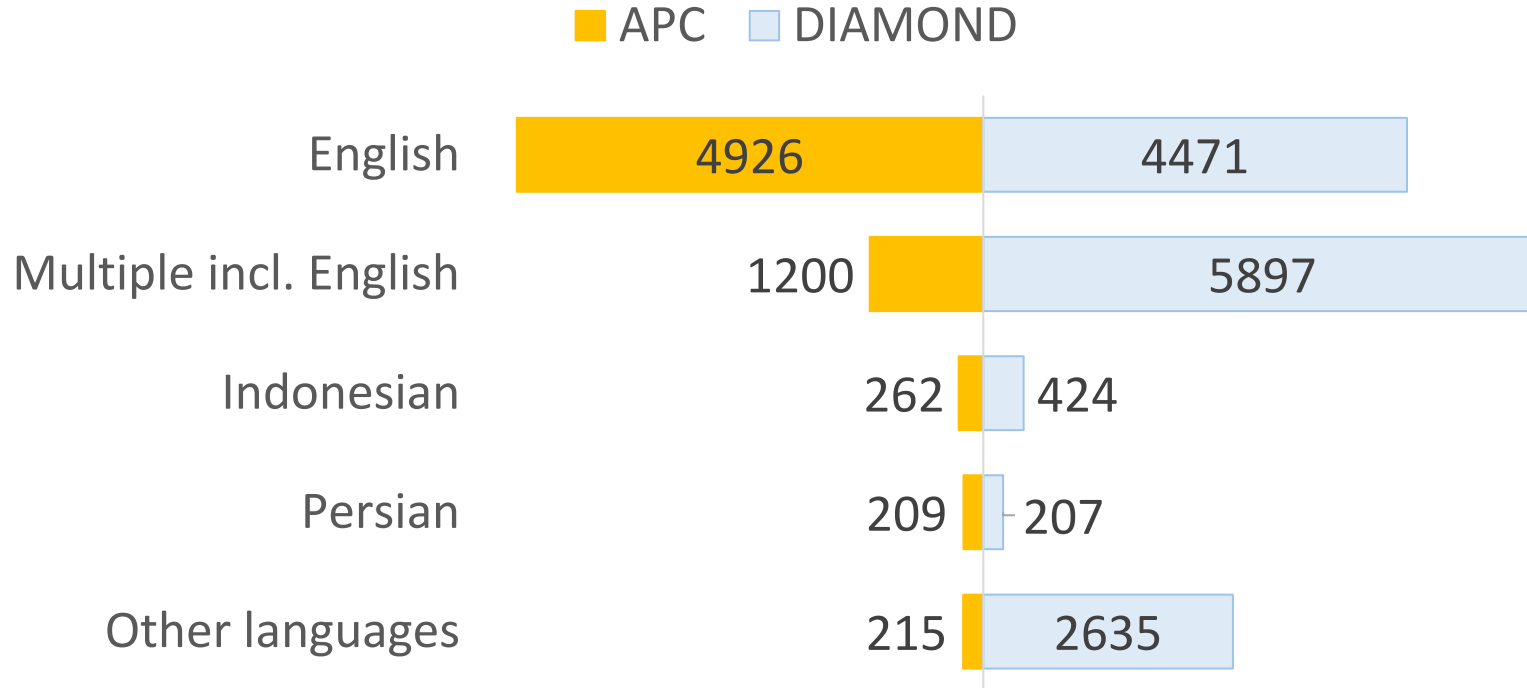




Tieteellisten seurain
valtuuskunta

Importance of Diamond OA for multilingualism

Journals Indexed in DOAJ (March 2024)



Pölonen, J., Kulczycki, E., Late, E., Røeggen, V., & Sivertsen, G. (2021). Response to BOAI steering committee concerning multilingualism in Gold OA publishing environment. Zenodo.

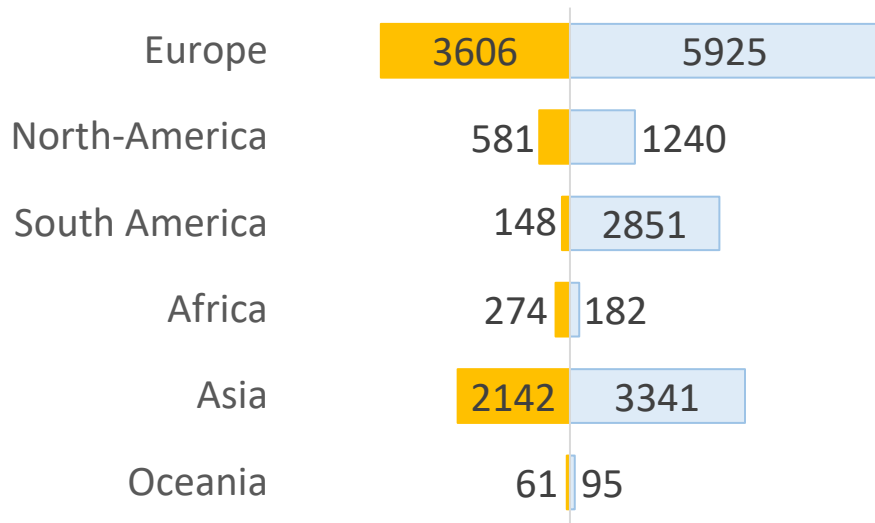
<https://doi.org/10.5281/zenodo.5592704>



Differences between continents

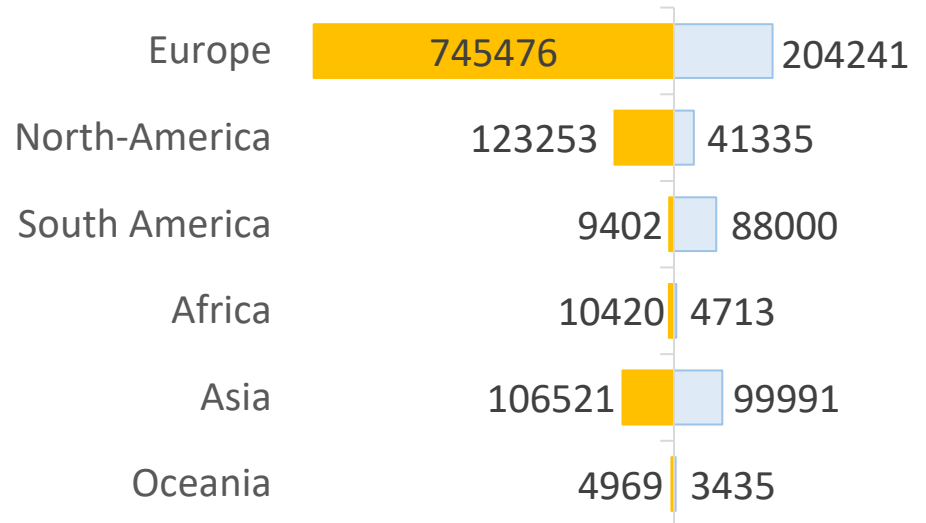
Journals in DOAJ 2024

■ APC ■ DIAMOND



Publications 2022 (Crawford*)

■ APC ■ DIAMOND



Crawford, Walt (2023). Gold Open Access 8: 2017-2022. figshare. Dataset.

<https://doi.org/10.6084/m9.figshare.23203955.v2>

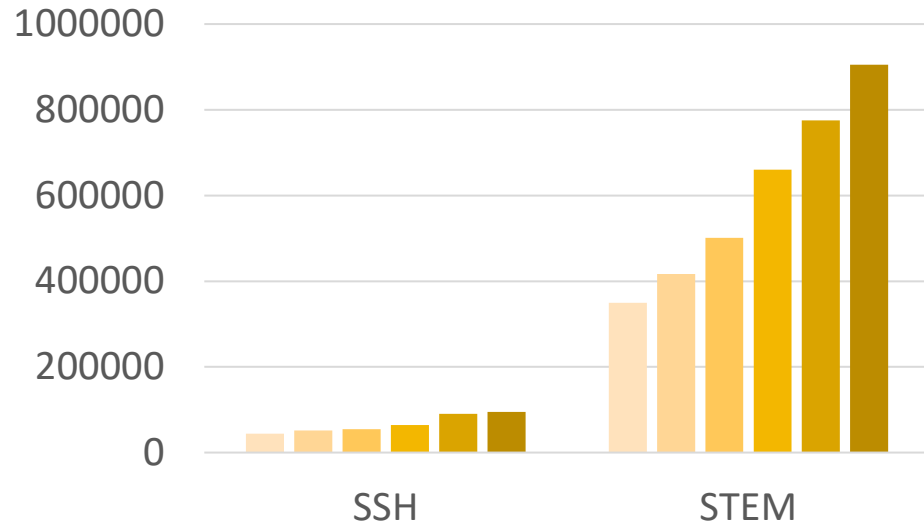


Federation of Finnish
Learned Societies

Number of publications 2017-2022 (Crawford*)

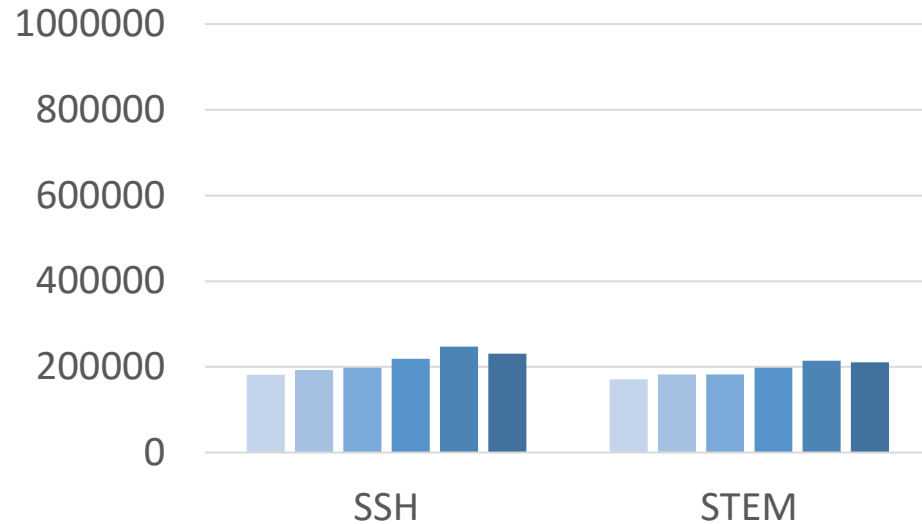
APC

2017 2018 2019 2020 2021 2022



DIAMOND

2017 2018 2019 2020 2021 2022



Crawford, Walt (2023). Gold Open Access 8: 2017-2022. figshare. Dataset.

<https://doi.org/10.6084/m9.figshare.23203955.v2>

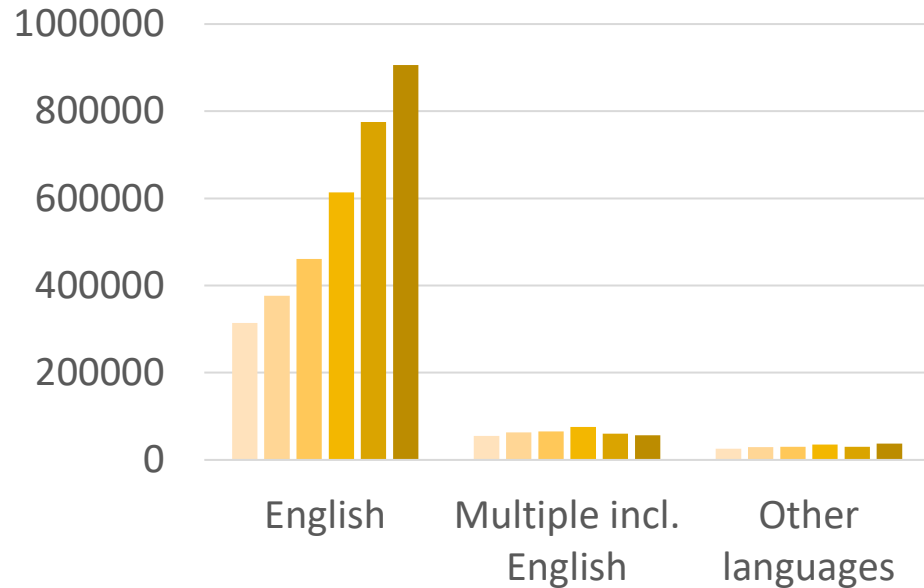


Federation of Finnish
Learned Societies

Number of publications 2017-2022 (Crawford*)

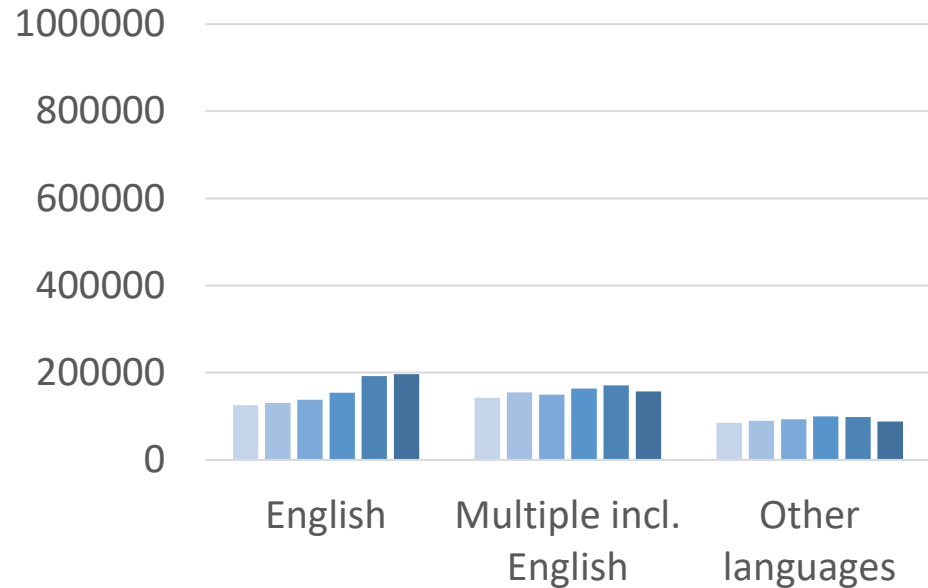
APC

2017 2018 2019 2020 2021 2022



DIAMOND

2017 2018 2019 2020 2021 2022



Crawford, Walt (2023). Gold Open Access 8: 2017-2022. figshare. Dataset.

<https://doi.org/10.6084/m9.figshare.23203955.v2>



Federation of Finnish
Learned Societies



Tieteellisten seurain
valtuuskunta

Key takeaways

Key takeaways

1. Multilingualism is integral part of Open Science, Open Access and Responsible Assessment agendas
2. Global landscape of scholarly publishing is larger and more multilingual than we perhaps think
3. Diamond OA is fundamental for ensuring multilingual knowledge ecosystem and open access environment





Federation of Finnish Learned Societies

Thank you for your attention!

Any questions?